

中国民间童话概说

刘守华

四川民族出版社



中国民间童话概说

· 1 ·

—— 民间童话的起源与流变 ——

127
12101

刘守华

中国民间童话

四川民族出版社·一

ISBN 7-141-01010-3

7 141 01010 3

扉页题字：钟敬文
责任编辑：李培英
封面设计：陈世五
技术设计：杨 潮

中国民间童话概说

刘守华著

四川民族出版社出版

(成都盐道街三号)

四川省新华书店发行

成都印刷一厂印刷

开本850×1168毫米 1/32 印张12插页5字数280千

1985年8月第一版

1985年8月 第一次印刷

印数：1—4300册

书号：10140·102

定价：2.50元

刘守华（1935— ），华中师范学院中文系副教授，中国故事学会副主席。1956年开始从事民间文学研究，主要论著有《略谈故事创作》、《民间文学概论十讲》、《故事学纲要》、《民间故事比较研究》。

目 录

第一章 引 论 ·····	(1)
第一节 “民间童话”名称的由来·····	(3)
第二节 民间童话的范围和分类·····	(10)
第三节 民间童话的基本特征及其与神话、传说的区别 ·····	(12)
第四节 童话与儿童·····	(27)
第五节 童话艺术的发展·····	(31)
第二章 中国各民族民间童话代表作 ·····	(36)
第一节 反映生产斗争的童话·····	(37)
开山造河故事·····	(38)
《盘三哥》(汉族)	
《三个儿子》(汉族)	
斗龙记·····	(39)
《小黄龙和大黑龙》(白族)	
《天眼重开》(畲族)	
斗虎记·····	(42)
《老虎为啥不下山了》(达斡尔族)	

	《杀虎射鹰》（布依族）	
	为揭穿大自然奥秘而献身的故事……………	(44)
	《猎人海力布》（蒙古族）	
	《水珠》（壮族）	
	巧匠造木鸟的故事……………	(48)
	《木鸟》（汉族）	
	《木马》（维吾尔族）	
第二节	反映阶级斗争的童话……………	(52)
	迫害与复仇的故事……………	(52)
	《望娘滩的故事》（汉族）	
	《迫害》（纳西族）	
	造反英雄故事……………	(54)
	《鱼王撞鲛》（汉族）	
	《田螺相公》（苗族）	
	龙女故事……………	(58)
	《木匠和龙王的女儿》（苗族）	
	《猎人和龙女》（仡佬族）	
	十兄弟故事……………	(62)
	《水推长城》（汉族）	
	《六兄弟》（朝鲜族）	
	《乌兰巴托尔的故事》（蒙古族）	
	智胜强敌的故事……………	(64)
	《小甘罗》（壮族）	
	《瓦札斗黑彝》（彝族）	
	团结对敌的故事……………	(66)
	《小鸡报仇》（哈尼族）	

	《天鹅报仇》（布朗族）	
	狼外婆故事.....	(69)
	《老秋胡》（汉族）	
	《放鸭姑娘》（苗族）	
	“葫芦里的妖怪”.....	(71)
	《猎人老当》（苗族）	
	《老信和鳄鱼》（佤族）	
	爱国护宝故事.....	(74)
	《洋人盗宝》（壮族）	
	《渔童》（汉族）	
第三节	表现人民道德观念的童话.....	(78)
	勤劳得福故事.....	(79)
	《百鸟床》（汉族）	
	《老婆子和石白子》（汉族）	
	《吹天箫》（黎族）	
	报恩兽与负义人的故事.....	(83)
	《宝船》（汉族）	
	《渔夫和皇帝的故事》（壮族）	
	《宝铃铛》（达斡尔族）	
	两伙伴故事.....	(85)
	《黄楠树》（汉族）	
	《本分人和狡猾人》（普米族）	
	《事久见人心》（白族）	
	“灰姑娘”故事.....	(89)
	《达架和达仓》（壮族）	
	《山妖的官寨》（藏族）	

	《白羽飞衣》 (东乡族)	
	蛇郎故事.....	(93)
	《蛇郎》 (汉族)	
	《大姐和三姐》 (傈僳族)	
	兄弟分家故事.....	(97)
	《兄弟分家》 (侗族)	
	《长生得宝》 (白族)	
	仙女故事.....	(100)
	《螺蛳变人》 (高山族)	
	《天牛郎配夫妻》 (汉族)	
	《蒲妹》 (鄂伦春族)	
	青蛙少年故事.....	(106)
	《姑娘和青蛙》 (独龙族)	
	《青蛙骑手》 (藏族)	
	找幸福故事.....	(110)
	《三根金头发》 (汉族)	
	《淌来儿》 (彝族)	
	《寻找幸福的人》 (毛难族)	
第四节	民间童话的精华和糟粕.....	(116)
	民间童话的人民性与积极教育意义.....	(117)
	民间童话的封建性糟粕和思想局限性.....	(128)
第三章	中国民间童话的传统形象.....	(134)
第一节	常人形象.....	(135)
第二节	超人的神魔形象.....	(144)
第三节	拟人的动物形象.....	(159)

第四节	宝物形象·····	(169)
第四章	中国民间童话的艺术性 ·····	(174)
第一节	幻想与实际结合·····	(174)
第二节	情节结构艺术·····	(192)
第三节	语言特色·····	(205)
第五章	中国民间童话的发展 ·····	(217)
第一节	保存在少数民族口头文学中的古老童话 ·····	(221)
第二节	书面记载的古童话·····	(227)
千宝	《搜神记》中的《毛衣女》·····	(228)
句道兴	《搜神记》中的《田章》·····	(228)
段成式	《酉阳杂俎》中的《叶限》·····	(233)
《酉阳杂俎》	中的《旁恒》·····	(236)
皇甫氏	《原化记》中的《吴堪》·····	(237)
玄奘	《大唐西域记》中的《龙女招亲》·····	(240)
张鷟	《朝野僉载》中的《鲁般作木鸢》·····	(242)
第三节	民间童话的演进·····	(247)
第六章	各族民间童话的相互影响与民族特色 ·····	(259)
第一节	各族民间童话雷同的原因·····	(259)
第二节	民间童话的民族特色·····	(266)
民族生活特点	在童话中的反映·····	(267)
民族心理特点	在童话中的反映·····	(273)
民族语言、文艺传统	与童话艺术·····	(284)

第三节	中外民间故事的交流·····	(292)
	民族的迁徙融合与故事交流·····	(293)
	中国同阿拉伯的民间故事的交流·····	(295)
	中国同印度的民间故事的交流·····	(298)
	中国同日本的民间故事的交流·····	(302)
	故事交流与民族特色·····	(303)
第七章	民间童话的搜集整理 ·····	(308)
第一节	一篇民间童话的记录整理经过·····	(308)
第二节	民族民间童话的翻译·····	(328)
第三节	民间童话的整理与改写、再创作·····	(333)
第八章	民间童话与新童话创作 ·····	(349)
第一节	对民间童话素材的改写与再创作·····	(350)
第二节	民间童话与反映现代生活的童话创作·····	(354)
	后 记 ·····	(367)
	主要参考书目 ·····	(370)

第一章 引 论

在人类历史的漫长进程中，劳动人民不仅用勤劳的双手创造了人们赖以生存的物质文明，还用他们卓越的智慧创造了许多宝贵的精神财富。民间口头文学就是他们创造的精神财富的一部分。我国现代伟大思想家和伟大文学家鲁迅就指出，“乡民的本领并不亚于大文豪”^①，“到现在，到处还有民谣、山歌、渔歌等，这就是不识字诗人的作品；也传述着童话和故事，这就是不识字的小说家的作品；他们，就都是不识字的作家”。^②这些由不识字的作家创作出来的口头文学，主要分为三大类，一类是口头咏唱的诗歌，包括短篇歌谣和长篇史诗、叙事诗等；再一类是口头讲述的散文故事；还有一类是说唱的评书、快书、鼓词、曲词、相声等。民间故事又可以大体分为两大类，一类是直接描绘社会生活和现实性较强的故事，另一类是幻想故事和幻想性较强的故事。后一类占了民间故事的大半。童话就是这富于幻想性的故事当中的一种，是民间故事园地里的一朵奇花。

在乡间长大的人，只要回忆起自己的童年生活，谁能忘掉那些从老人口中涌流出来的优美动人的童话故事呢？机灵的小白兔

① 《准风月谈》《偶成》。

② 《且介亭杂文》《门外文谈》之七。

可以用计谋打败凶猛的狮子；凶恶狡猾的狼外婆最后还是把命送给勇敢机智的孩子们的手里；田螺爬到农民的水缸里变成美丽能干的女子，每天偷偷地给他洗衣做饭；好心的小伙子救了一条鱼，被请进水晶宫娶了龙王公主；受欺负的小弟弟得到宝物的帮助，因祸得福，贪心自私的老大跟着学样却遭到惩罚，等等。这些故事以它将幻想与实际结合所发出的奇光异彩深深地吸引着孩子们，不仅满足了他们的好奇心，还帮助他们认识社会人生，告诉他们怎样生活，怎样做人。这些故事大都是劳动人民世代相传，在口头上经过千锤百炼的精美艺术品，不仅是他们丰富斗争经验与美好情操的概括，而且是他们卓越艺术智慧的结晶。因此它既可以作为我们今天少年儿童的一份宝贵精神食粮，发挥它的思想教育作用，还可以作儿童文学创作新的文学童话的借鉴，以及作为民间文艺学、民俗学、民族学、语言学等学科的研究对象，具有多方面的价值。我曾在一篇简述民间童话特征的文章中写道：

童话是一种奇妙的艺术。它单纯而浅近的内容和形式，可以为幼儿园的孩子们所理解，然而富有文学创作经验的作家去试作童话，写出来的作品却往往不合格；儿童文学家为它的精美构思所倾倒；民俗学家烛隐发微，致力于剖析故事中古老怪异的习俗信仰；比较文学家们为探究它们在世界范围内突破种种限制而广泛流传的奥秘，不惜耗尽心力。凝聚着历代劳动者的智慧与情感的民间童话遗产，不仅是孩子们喜爱的精神食粮，也是学术研究的宝库。

第一节 “民间童话”名称的由来

什么是民间童话呢？

首先要从“童话”一词的由来说起。童话故事是一向就在民间流传的，但我国过去在人们的口头和书本中，都没有“童话”这个名称。南方许多地方把讲故事叫讲“古话”，其中就包括了我们所称的童话故事。“童话”一词是本世纪初从日本借用来的。一九二二年初，赵景深和周作人在北京《晨报副刊》讨论童话问题，周作人就说：“童话这个名称，据我知道，是从日本来的。中国唐朝的《诺皋记》里虽然记录着很好的童话，却没有特别名称。十八世纪中日本小说家山东京传在《骨董集》里才用童话这两个字，曲亭马琴在《燕石杂志》及《玄同放言》中又发表许多童话的考证，于是这名称可以说是完全确定了。”^①它在中国出现，大概始于一九〇九年三月由商务印书馆出版的孙毓修编译的《童话》丛刊，第一本为译自英文的《无猫国》，以致孙毓修后来曾宣称，“《无猫国》要算中国第一本童话”。^②由于编译童话的流行，接着也就出现了研究童话的文章。民国建立后，在教育部任职的鲁迅，支持其弟周作人发表了中国的第一批研究童话的文章。据周作人晚年回忆道，民国初年，他在教书的余暇，写了几篇《童话研究》、《童话略论》之类的东西，预备在杂志上发表。那时中国模仿日本已经发刊童话了，他想这一类的文章或者也还适用吧，便将《童话略论》寄给中华书局编辑部

^①原载《晨报副刊》一九二二年一月二十五日。引自《童话论集》57页，开明书店一九二七年版。

^②见周作人：《儿童文学小论》39页，上海儿童书局一九三二年版。

去看，结果退了回来，“后来寄给鲁迅，承他连同《童话研究》都登到教育部月刊中了。这是民国二年（一九一三年）的事情”。在第二年里，又写了《古童话释义》，登在绍兴县教育会月刊上^①周作人的《童话研究》，刊于一九一三年八月出版的《教育部编纂处月刊》第七期，另一篇《童话略论》，刊于一九一三年九月出版的该刊第八期。一九二一年七月《妇女杂志》上发表张梓生的长篇论文《论童话》，文中就提及教育部这个杂志上所刊童话文章对他的启发，可见它在人们对童话研究“少有趣味”的当时，曾产生过相当的影响。经鲁迅之手发表的这几篇童话论，不但探讨了童话的特征及其在儿童教育上的价值，提高了人们对童话这种儿童文学样式的认识，特别值得注意的是它“依人类学方法研究童话”。作者应用当时以英国学者安德留·兰为代表的~~人类学~~人类学派比较先进的学术观点来研究童话的起源和变迁，来考察中国的童话。他驳斥了所谓“《无猫国》要算中国第一本童话”的谬误说法，认为“中国童话自昔有之，越中人家皆以是娱小儿，乡村之间尤多存者，第未尝有人采录，任之散逸”。并举出他所知的江浙童话《蛇郎》、《螺女》、《老虎外婆》、《老虎怕漏》为例，断定与丹麦安徒生的“人为童话”并存的，还有一种“天然童话亦称民族童话”。并指出“中国虽古无童话之名，然实固有成文之童话，见晋唐小说，特多归诸志怪之中，莫为辨别耳。”他称之为“古童话”，举了《支诺皋》中的《吴洞》、《旁毡》、《搜神记》等古籍中的《女雀》等为例证加以解说。这样就打开了人们的眼界，使人们于翻译、创作“人为童话”之外，还注意到中国固有的民族民间童话的搜求了。鲁迅在《门外文谈》中说民间至今“传述着童话和故事”，把民间童话作为“不

^① 《知堂回想录》398页，三育图书文具公司一九八〇年版。

识字的小说家的作品”予以肯定，显然是他早在《教育部 编纂处月刊》上发表周作人的童话论文时就已形成的观点了。

五四运动后，随着新文化运动的发展，翻译和创作童话蔚成风气，对童话的研究也日益深入，在世界书局刊行的百科全书式的“ABC丛书”中，便列有赵景深著的《童话学ABC》，于是“童话”的名称深入人心，完全在中国扎下根来了。童话也可从民间搜集得来，这也成为了一种普遍的认识。郭沫若在一九二〇年初发表的《儿童文学之管见》^①中，对如何建设中国的儿童文学，就从“收集”、“创造”与“翻译”三方面进行探讨，在“收集”一项里说：“童话、童谣我国古所素有，其中又不乏真有艺术价值的作品。仿德国《格林童话》之例，由有志者征求、审定而裒辑成书，当能得到良好的结果。”至于“民间童话”，概念的正式使用，从我接触的材料来看，始于赵景深一九二四年二月写的《研究童话的途径》，他说：

倘若我们留意数年来我国在书报上新发表的童话，便能看出它们各有各的特色，并且是各走各的途径，分析起来，约有三个方面，可以将它们定为三个名称：

一、民间的童话

二、教育的童话

三、文学的童话

最努力从事于民间童话的，不能不推前两年的《妇女杂志》。

文中还说该刊采录民间童话“材料方面只求其真实”，“希望照着农夫村妇的口吻写下来，所以方言土语都插入文里，另加必要的注释”等。这篇论文编入《童话论集》，一九二七年由开

^①《1913—1949儿童文学论文选集》，少年儿童出版社一九六二年版。

明书店出版。这一年顾均正在《文学周报》上发表的《童话的起源》^①一文中，介绍当时欧洲学者关于童话起源的各种学说，也使用了“民间童话”的概念，说它是“流传于无文学农民的口头”的一种故事，是文学童话的起源之一。这以后，“民间童话”就成为一个普通概念了。从这个粗略的考察可以看出，“民间童话”这一概念，是在我国五四运动前后蓬勃发展的新文化运动中，由儿童文学部门引进民间文学领域的。“童话”本来是儿童文学的一种样式，在翻译介绍格林兄弟和安徒生等人的童话作品时，人们惊喜地看到在我国民间，同样蕴藏着极为丰富的这样的艺术品，便把与之类似的民间口头故事，称之为“民间童话”。开始所注重的只是它对于建设儿童文学、辅助儿童教育之价值，后来因欧洲人类学派研究民间文学的观点和方法传入中国，民间文艺学兴起，中国固有的民间童话除具有文学与教育价值之外，还以其重要的学术价值为学术界所重视，于是进入了民间文艺学的范畴。

一九五〇年中国民间文艺研究会成立以来，“民间文学”、“民间童话”等五四运动以来形成的概念均沿用了下来。《民间文学》创刊号就发表了孙剑冰采录的《民间童话三篇》，并在“稿约”中把“童话”和“神话”、“传说”、“故事”并列提出。我们在翻译苏联的民间文学与儿童文学理论时，也大都是按我国通行的术语，将含义相当的概念译为“民间童话”。新中国成立后介绍苏联口头文学的第一本书，由锡金和曲秉诚编译，时代出版社于一九五〇年出版的《俄罗斯人民的口头文学》，就在“故事及其分类”中，把“内容是离奇的、非常的”故事称作“童话”。中国民间文艺研究会成立后出版的《民间文艺集刊》上发表的，

^①《1913—1949儿童文学论文选集》，少年儿童出版社一九六二年版。